بسم الله الرحمن الرحیم

تست‌های اختصاصی
در ارزیابی‌های اسکلتی‌عضلانی

تست‌های اختصاصی
در ارزیابی‌های اسکلتی‌عضلانی

پل هاتام

آلیسون اسمیدم

ترجمهٔ

دکتر سیدمحمد حسینی

عطاءالله براتی

مینا نامجو

۱۴۰۵

۹۳۹

مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه شهید بهشتی

تست‌های اختصاصی در ارزیابی‌های اسکلتی عضلانی/ پل هاتام، آلیسون اسمیدم
Paul Hattam, Alison Smeatham, *Handbook of Special Tests in Musculoskeletal Examination: An Evidence-Based Guide for Clinicians*, Elsevier, 2020.

ترجمهٔ دکتر سیدمحمد حسینی، عطاءالله براتی، مینا نامجو

ویراستار: آذرمه سنجری
طراح جلد: امیرشاهرخ فریوسفی
حروف‌نگار و صفحه‌آرا: سمیرا دهقان
ناظر چاپ: نوید سیفان
چاپ اول: ۱۴۰۵
شمارگان: ۵۰۰
قیمت: ۱۱.۵۵۰.۰۰۰ ریال

کلیهٔ حقوق برای دانشگاه شهید بهشتی محفوظ است.
«صحت مطالب کتاب به‌عهدهٔ مترجمان است»

سرشناسه: هاتام، پل؛ Hattam, Paul
عنوان و نام پدیدآور: تست‌های اختصاصی در ارزیابی‌های اسکلتی عضلانی/پل هاتام، آلیسون اسمیدم؛ ترجمه سیدمحمد حسینی، عطاءالله براتی، مینا نامجو؛ ویراستار آذرمه سنجری.
مشخصات نشر: تهران: دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات، ۱۴۰۵.
مشخصات ظاهری: چهارده، ۳۱۴ ص.: مصور.
فروست: مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه شهید بهشتی؛ ۹۳۹.
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۵۷-۶۷۹-۹
یادداشت: عنوان اصلی: ... Handbook of special tests in musculoskeletal examination .2nd.ed, 2020
موضوع: دستگاه عضلانی اسکلتی-- معاینه، Musculoskeletal system-- Examination
دستگاه عضلانی اسکلتی -- بیماری‌ها -- تشخیص، -- Musculoskeletal system
Diseases -- Diagnosis، استخوان‌ها -- بیماری‌ها-- تشخیص، --Bones
Diagnosis، تشخیص فیزیکی، Physical diagnosis، دستگاه عضلانی اسکلتی-- زخم‌ها و آسیب‌ها، Musculoskeletal system-- Wounds and injuries
شناسه افزوده: اسمیدم، آلیسون؛ Smeatham, Alison
شناسنامه افزوده: حسینی، سیدمحمد، ۱۳۶۵ اسفند- ، مترجم
شناسنامه افزوده: براتی، عطاءالله، ۱۳۷۷- ، مترجم
شناسه افزوده: نامجو، مینا، ۱۳۷۵- ، مترجم
شناسه افزوده: دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات
شناسه افزوده: Shahid Beheshti University. Printing & Publishing Center
رده‌بندی کنگره: RC۹۲۵/۷
رده‌بندی دیویی: ۶۱۶/۷۰۷۵۴
شماره کتابشناسی ملی: ۱۰۵۵۶۸۳۵

کد ناشر ۱۰۰۱۷۳۴

unipress.sbu.ac.ir؛ press.sbu.ac.ir
unipress@mail.sbu.ac.ir

فهرست مطالب

سخن مترجمان ..... سیزده

فصل اول. مقدمه ۱
دربارهٔ این کتاب ۱
زمینهٔ بالینی ۳
روش ۳
دستورالعمل ۳
تست‌ها را چگونه انجام دهیم ۵
شواهد ۶
خلاصه کردن شواهد ۱۵
آناتومی و بیومکانیک ۱۶
نام‌های دیگر ۱۶
تغییرات و تست‌های مرتبط ۱۷
منابع فصل اول ۱۷

فصل دوم. شانه ۱۹
مقدمه ۱۹
تست‌های گیرافتادگی (ایمپینجمنت) ۲۰
زمینهٔ بالینی ۲۰
تست نیر ۲۲
تست گیرافتادگی هاوکینز- کندی ۲۵
تست قدرتی مقاومت در برابر چرخش داخلی ۲۸
تست گیرافتادگی خلفی ۳۰
تست‌های تاندون ۳۳
زمینهٔ بالینی ۳۳

تست Speed ۳۵
تست یرگاسون ۳۷
تست امپتی کن و فول کن ۴۱
علامت برگشت از چرخش خارجی ۴۴
علامت بلند کردن ۴۸
تست‌های لابروم ۵۲
زمینهٔ بالینی ۵۲
تست کرانک ۵۴
تست پویای برشی لابروم ۵۷
تست بارگذاری دوسربازویی درجهٔ ۲ ۵۸
تست لغزش به‌سمت جلو ۵۹
تست وحشت SLAP ۶۱
تست‌های بی‌ثباتی ۶۳
بی‌ثباتی قدامی ۶۳
زمینهٔ بالینی ۶۳
تست وحشت و جابه‌جایی ۶۳
تست نیرو و جابه‌جایی ۶۸
بی‌ثباتی خلفی ۷۳
زمینهٔ بالینی ۷۳
تست فشار نوروود ۷۴
بی‌ثباتی چندجهته ۷۸
زمینهٔ بالینی ۷۸
علامت شیار ۷۹
تست‌های مفصل آخرمی‌ترقوه‌ای ۸۲
زمینهٔ بالینی ۸۲
تست فشرده‌سازی فعال ۸۴
تست روسری ۸۷
تست برشی ۸۹
منابع فصل دوم ۹۱

فصل سوم. آرنج ۹۷
زمینهٔ بالینی ۹۷
تست تحریکی آرنج تنیس‌بازان ۹۸

تست میل ۹۹
تست تحریکی آرنج گلف‌بازان ۱۰۱
تست‌های رباط/ بی‌ثباتی ۱۰۳
زمینهٔ بالینی ۱۰۳
تست فشار والگوس ۱۰۵
تست فشار واروس ۱۰۶
تست تغییر چرخشی خلفی خارجی ۱۰۸
تست کشویی چرخشی خلفی خارجی ۱۰۹
تست فشار بر روی صندلی ۱۱۱
تست‌های عصبی ۱۱۲
زمینهٔ بالینی ۱۱۲
تست تینل ۱۱۴
تست تحریک فشاری ۱۱۶
تست فلکشن عصب اولنار ۱۱۷
تست نیشگون گرفتن ۱۱۹
منابع فصل سوم ۱۲۰

فصل چهارم. مچ و دست ۱۲۳
تست‌های رباط/ ناپایداری ۱۲۳
زمینهٔ بالینی ۱۲۳
تست کلید پیانو ۱۲۳
تست فشار رباط جانبی رادیال ۱۲۶
تست فشار رباط جانبی اولنار ۱۲۷
تست حرکت اسکافوئید ۱۲۹
تست برشی لونوتریکوترال ۱۳۲
تست جابه‌جایی دربی ۱۳۴
تست ترس کپیتیت ۱۳۶
تست تغییر چرخشی کارپال میانی ۱۳۸
تست‌های مجموعهٔ سه‌گانهٔ فیبری غضروفی (TFCC) ۱۳۹
زمینهٔ بالینی ۱۳۹
تست فشاری TFCC ۱۴۰
تست‌های شست ۱۴۱
زمینهٔ بالینی ۱۴۱

تنوسینوویتیس دکوروین ۱۴۳
تست فشرده‌سازی محوری ۱۴۴
تست فینکل‌شتاین ۱۴۷
تست شُلی رباط جانبی اولنار ۱۴۸
تست‌های تونل کارپال ۱۵۰
زمینهٔ بالینی ۱۵۰
تست فشرده‌سازی کارپال ۱۵۲
تست فالن ۱۵۵
تست تینل ۱۵۸
منابع فصل چهارم ۱۶۰

فصل پنجم. ران ۱۶۳
تست‌های مفصل ۱۶۳
زمینهٔ بالینی ۱۶۳
تست غلتاندن ۱۶۵
تست فایر ۱۶۷
تست اسکور ۱۷۰
تست مک‌کارتی ۱۷۲
تست‌های پارگی لابروم قدامی و خلفی ۱۷۳
تست فابر ۱۷۵
تست بالا آوردن فعال پا (SLR) ۱۷۷
تست‌های عضلانی ۱۸۰
زمینهٔ بالینی ۱۸۰
تست اصلاح‌شدهٔ توماس ۱۸۰
تست الی ۱۸۳
تست اصلاح‌شدهٔ اوبر ۱۸۵
تست مفصل ران صدادار ۱۸۷
تست ترندلنبرگ ۱۸۹
تست مقاومتی برگشت از چرخش خارجی ۱۹۳
تست‌های ثبات ۱۹۴
زمینهٔ بالینی ۱۹۴
تست گشتاور ۱۹۵
سایر تست‌ها ۱۹۷

تست کریگ ۱۹۷
علامت باسن ۱۹۹
منابع فصل پنجم ۲۰۰

فصل ششم. زانو ۲۰۵
تست‌های فشار/ ناپایداری رباط ۲۰۵
تست‌های اساسی (یک‌طرفه) ۲۰۶
ناپایداری داخلی ۲۰۶
زمینهٔ بالینی ۲۰۶
تست والگوس ۲۰۷
ناپایداری خارجی ۲۰۹
زمینهٔ بالینی ۲۰۹
تست واروس ۲۱۰
ناپایداری خلفی ۲۱۱
زمینهٔ بالینی ۲۱۱
تست کشویی خلفی ۲۱۲
بی‌ثباتی قدامی ۲۱۵
زمینهٔ بالینی ۲۱۵
تست کشویی قدامی ۲۱۶
تست لاچمن ۲۱۸
تست علامت اهرمی ۲۲۰
تست‌های پیشرفته (چندصفحه‌ای/ چرخشی) ۲۲۲
ناپایداری چرخشی داخلی- قدامی (AMRI) ۲۲۲
زمینهٔ بالینی ۲۲۲
تست اسلوکام (AMRI) ۲۲۳
ناپایداری چرخشی قدامی خارجی (ALRI) ۲۲۵
زمینهٔ بالینی ۲۲۵
تست اسلوکام (ALRI) ۲۲۷
تست تغییر محوری ۲۲۸
تست تغییر محوری شکل عدد 4 ۲۳۰
ناپایداری چرخشی خلفی داخلی (PMRI) ۲۳۲
تست کشویی خلفی داخلی ۲۳۲
ناپایداری چرخشی خلفی خارجی (PLRI) ۲۳۳

زمینهٔ بالینی ۲۳۳
تست دیال ۲۳۴
تست کشوی خلفی خارجی ۲۳۵
تست چرخش خارجی رکورواتوم ۲۳۷
تست‌های منیسک ۲۳۸
زمینهٔ بالینی ۲۳۸
تست اپلی ۲۳۹
تست اشتاینمن ۲۴۲
تست مک‌موری ۲۴۳
تست منیسک تحمل وزن/ چرخش ۲۴۶
تست‌های کشککی رانی ۲۴۹
زمینهٔ بالینی ۲۴۹
تست مک‌کانل ۲۵۰
تست هماهنگی وستوس مدیالیس ۲۵۲
تست وحشت کشکک ۲۵۳
تست سایش پاتلوفمورال ۲۵۵
تست پلیکای داخلی کشکک ۲۵۶
تست‌های دیگر ۲۵۹
تست فشرده‌سازی نوبل ۲۵۹
منابع فصل ششم ۲۶۱

فصل هفتم. مچ و پا ۲۶۷
زمینهٔ بالینی ۲۶۷
دسته‌بندی آسیب ۲۶۷
رباط‌های خارجی ۲۶۸
رباط‌های داخلی ۲۶۸
سندیسموز ۲۶۹
شکستگی‌های مچ و پا ۲۷۰
تست‌های فشار رباط ۲۷۱
تست فشار رباط تالوفیبولار قدامی ۲۷۱
تست فشار رباط پاشنه‌ای نازک‌نی ۲۷۳
تست فشار رباط پاشنه‌ای مکعبی ۲۷۴
تست فشار رباط جانبی داخلی ۲۷۶

تست‌های بی‌ثباتی رباط ۲۷۸
تست فشار چرخش خارجی ۲۷۸
تست فشار دادن ۲۷۹
تست تیلت تالوس ۲۸۳
تست کشویی ۲۸۵
سایر تست‌ها ۲۹۱
تست تامپسون ۲۹۱
تست دررفتگی نازک‌نی ۲۹۴
تست فشار متاتارس ۲۹۵
منابع فصل هفتم ۲۹۷

واژه‌نامهٔ فارسی- انگلیسی ۳۰۱
واژه‌نامهٔ انگلیسی- فارسی ۳۰۷
نمایهٔ تست‌ها ۳۱۳

سخن مترجمان

متنی که در دست دارید ترجمهٔ کتاب تست‌های اختصاصی در ارزیابی‌های اسکلتی‌عضلانی[1] است و با این هدف آن را انتخاب و ترجمه کرده‌ایم تا منبعی کاربردی و معتبر برای دانشجویان، پژوهشگران، درمانگران و علاقه‌مندان حوزه‌های علوم ورزشی، فیزیوتراپی، ارتوپدی و حرکات اصلاحی باشد. بی‌تردید ارزیابی دقیق و مبتنی بر شواهد بالینی نخستین و مهم‌ترین گام در فرایند تشخیص، درمان و بازتوانی بیماران است و تست‌های اختصاصی، به‌عنوان ابزارهایی اساسی در این مسیر، جایگاهی ارزشمند و انکارناپذیر دارند.

نکته‌ای که اهمیت این تست‌ها را دوچندان می‌کند، آگاهی از اعتبار، روایی، حساسیت و ویژگی آن‌ها و همچنین شیوهٔ اجرای صحیح این تست‌هاست. بدون توجه به این مؤلفه‌ها، حتی تست‌های رایج نیز ممکن است منجر به برداشت‌های نادرست و تصمیم‌های درمانی ناکارآمد شوند. ازاین‌رو، مترجمان بر آن شدند تا با ترجمهٔ این کتاب دسترسی جامعهٔ علمی کشور را به مجموعه‌ای جامع و مستند از تست‌های معتبر در این زمینه فراهم سازند.

یکی از ویژگی‌های برجستهٔ این کتاب آن است که افزون بر معرفی هر تست و شیوهٔ اجرای آن به نقاط قوت و محدودیت‌های کاربردی هر تست نیز اشاره کرده است. چنین رویکردی کمک می‌کند تا درمانگر نه‌تنها در فرایند تشخیص بالینی، بلکه در برنامه‌ریزی درمان، بازتوانی و حتی پیشگیری از آسیب‌ها نگرشی جامع و علمی داشته باشد. در واقع، استفادهٔ صحیح از این تست‌ها می‌تواند مسیر تصمیم‌گیری بالینی را شفاف‌تر کرده و سبب ارتقای کیفیت خدمات درمانی شود.

مترجمان نهایت کوشش خود را به کار بسته‌اند تا ضمن وفادار ماندن به متن اصلی، ترجمه‌ای دقیق، روان و شیوا ارائه دهند. بااین‌حال و ازآنجاکه که هیچ اثری خالی از نقص نیست، از نظرها، پیشنهادها و نقدهای سازندهٔ مخاطبان و خوانندگان فرهیختهٔ کتاب استقبال می‌کنیم تا در ویراست‌های بعدی بتوانیم بر ارتقای ترجمه و محتوای آن بیفزاییم.

---

1. Paul Hattam and Alison Smeatham, *Handbook of Special Tests in Musculoskeletal Examination: An Evidence-Based Guide for Clinicians,* 2nd ed, Elsevier, 2020.

امید است این کتاب در توسعهٔ دانش تخصصی کشور، ارتقای کیفیت ارزیابی‌های بالینی و کمک به بهبود فرایند درمان و پیشگیری از آسیب‌های اسکلتی‌عضلانی سهمی هرچند کوچک داشته باشد.

سیدمحمد حسینی، عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی
عطاءالله براتی
مینا نامجو
پاییز ۱۴۰۵

فصل اول

مقدمه

دربارهٔ این کتاب

معاینهٔ بالینی پایه و اساس تشخیص در حوزهٔ طب اسکلتی‌عضلانی است. این روش به معاینه‌کننده امکان می‌دهد تا هم داده‌های لازم را جمع‌آوری کند و هم یافته‌ها را به‌درستی تفسیر نماید، که در نهایت به شناسایی ماهیت و مرحلهٔ بیماری یا آسیب بیمار کمک می‌کند. افزون بر این، معاینهٔ بالینی نیاز به بررسی‌های بیشتر را مشخص می‌کند، پیش‌آگاهی ارائه می‌دهد، روند درمان را تعیین و در نهایت نتایج را ارزیابی می‌کند. از مزایای بزرگ معاینهٔ بالینی این است که می‌توان آن را در هر مرحله‌ای از فرایند درمان بیمار به کار برد. همچنین بازتولید نشانه‌ها نه‌تنها بازخورد فوری در اختیار معاینه‌کننده قرار می‌دهد، بلکه شواهد محکمی هم برای معاینه‌کننده و هم برای بیمار فراهم می‌کند تا اطمینان یابند که منبع درد به‌درستی شناسایی شده است. تست‌های فیزیکی سریع و آسان‌اند و اگر به‌دست معاینه‌کنندهٔ ماهری انجام شوند، می‌توانند باعث اتخاذ مداخله‌ها و تصمیم‌گیری‌های مناسب و مقرون‌به‌صرفه شوند.

فراوانی و گوناگونی تست‌های اختصاصی‌ای که سال‌هاست در معاینه‌های اسکلتی‌عضلانی استفاده می‌شوند، سبب شده است معاینه‌کنندگان با طیف گسترده‌ای از تست‌های فیزیکی آشنا شوند. بااین‌حال، همهٔ معاینه‌کنندگان از این موضوع آگاه‌اند که شناسایی دقیق مشکل و طراحی یک مداخلهٔ مؤثر نه به‌دلیل انجام تست‌های گوناگون بسیار، بلکه به‌دلیل انتخاب مناسب‌ترین روش‌های معاینه، به‌مثابهٔ بخشی از فرایند استدلال بالینی، به‌دست می‌آید.

با توجه به شمار بسیار تست‌های بالینی موجود و عدم اطمینان از دقت و پایایی برخی از آن‌ها، تشخیص اینکه آیا تست‌های منتخب معاینه‌کننده می‌توانند مشکل مورد نظر را به‌درستی شناسایی کنند یا خیر، چالشی اساسی است. به‌علاوه، ازآنجاکه اجرای این تست‌ها نیازمند مهارت‌های بالینی و همچنین توانایی تفسیر دقیق نتایج است، ممکن است سطح تخصص